



WERKSTATT DEUTSCH!

JOURNEE DES GERMANISTES
DEUTSCHLEHRERTAG
26 NOVEMBRE 2016
9H00 - 18H00

PROGRAMME



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



LYCÉE DE LA COMMUNICATION
3 BD. ARAGO
57070 METZ TECHNOPOLE

GOETHE
INSTITUT

Sprache. Kultur. Deutschland.

HERZLICH WILLKOMMEN ZUM DEUTSCHLEHRERTAG! BIENVENUE À LA JOURNÉE DES GERMANISTES !

WERKSTATT DEUTSCH!

C'est l'éclairage que nous avons voulu donner à la journée des germanistes qui, avec ce slogan, met l'accent cette année sur le dynamisme qui marque l'enseignement et l'apprentissage de l'allemand dans notre région. Les enseignants pourront s'informer par le biais de nombreux ateliers. Ils pourront également rencontrer des représentants de différentes institutions et des maisons d'édition.

Une allocution sera prononcée par **Madame Marie REYNIER**, Recteur de l'académie Nancy-Metz.

Ensuite, **Monsieur Jonas ERIN**, Inspecteur général d'allemand, tiendra une conférence sur les environnements d'apprentissage propices aux langues étrangères.

Pour vous tous, chers enseignants et formateurs, que ce soit au niveau primaire, secondaire ou universitaire, cette journée sera l'occasion de vous informer et d'engranger des idées grâce aux différents ateliers pédagogiques et didactiques mis en place à votre intention. Vous aurez également la possibilité d'échanger entre vous. Des maisons d'édition de France et d'Allemagne seront présentes et pourront mettre à votre disposition un bon nombre de matériel d'information et de nouveautés.

La journée se clôturera en poésie avec un jeune slameur, Artem Zolotarov, lauréat du championnat des slameurs de Rhénanie-Palatinat 2015. Il présentera des textes qui abordent des sujets comme la migration, l'identité et les préjugés.

Cette journée a été préparée pour vous par toute une équipe de partenaires : le Goethe-Institut, l'Académie Nancy-Metz, CANOPÉ, l'ADEAF et le lycée de la Communication.

Les organisateurs et les formateurs vous souhaitent une excellente journée !

PROGRAMME

Plan des animations et salles voir pages 8 et 9.

9H00 ACCUEIL SALLE DES CONFÉRENCES

Nicolas EHLER, Directeur du Goethe-Institut Nancy

Jean-Noël PALLEZ, Proviseur du Lycée de la Communication de Metz

Jocelyne MACCARINI, IA-IPR d'allemand de l'Académie de Nancy-Metz

Emmanuelle COSTE, IA-IPR d'allemand de l'Académie de Nancy-Metz

Joël RÉARD, IEN-ET d'allemand de l'Académie de Nancy-Metz

Corinne ROPITAL, Présidente régionale de l'ADEAF

PROGRAMME - SUITE

9H30-10H15 **ATELIERS** (voir Pages 4 - 15)

10H30-11H30 **SALLE DES CONFÉRENCES**

ALLOCUTION

Marie REYNIER, Recteur de l'académie Nancy-Metz

CONFÉRENCE

FREMDSPRACHENFREUNDLICHE LERNUMGEBUNGEN

A partir d'une présentation de travaux menés au niveau européen, il s'agit de partager une réflexion sur ce que pourrait être une « Sprachlernwelt » à travers la pleine exploitation de potentialités linguistiques, technologiques et éducatives existantes.

Jonas ERIN, Inspecteur Général de l'Éducation nationale d'allemand

11H30-12H30 **RUE** Allemand et français

PLATEFORME D'ÉCHANGE / SPEAKDATING PROFESSIONNEL

Envie d'échanger avec un maximum de collègues sur vos pratiques pédagogiques, vos projets et vos idées ? Laissez-vous guider par les animations dans la « rue ».

Annette FALK, Goethe-Institut Nancy

Daniela FRANK, Goethe-Institut Nancy

12H30-13H30 **PAUSE DÉJEUNER** **GOETHE-CAFÉ**

12H30-13H30 **ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ADEAF SALLE B002**

(Association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France)

13H30-17H15 **ATELIERS** (voir Pages 4 - 15)

17H15-18H00 **D018 (GRAND PLATEAU)** Allemand

SLAM-POETRY : ARTEM ZOLOTAROV

Artem Zolotarov ist Poetry Slammer, Lyriker, Schriftsteller, Sprecher und Rheinland-Pfälzischer Poetry-Slam-Meister 2015. Zum Abschluss des Deutschlehrertags wird er einige seiner Texte vortragen, die sich unter anderem mit Themen wie Sprache, Migration, Identität und Vorurteilen beschäftigen. Zolotarov wuchs in der Ukraine (Donezk) auf. 1998 kam er nach Deutschland. Er hat an der Johannes Gutenberg Universität in Mainz Literatur studiert.

Seine Bücher stehen bei der Veranstaltung zum Verkauf. (Foto siehe S. 15)

www.facebook.com/artem.poetry

POUR VOTRE RESTAURATION, LE GOETHE-CAFÉ AU 1ÈRE ÉTAGE TIENT À VOTRE DISPOSITION SANDWICHS, GÂTEAUX, BOISSONS CHAUDES ET FROIDES DE 11H00 À 16H00.

ATELIERS ÉCOLES MATERNELLES ET ÉLÉMENTAIRES

9H30-10H15 **SALLE B 111** Français

KOMM WIR SPIELEN!

PHILIPUS EDUCATION

Par une pratique régulière de l'allemand à l'oral, les élèves sont amenés peu à peu à développer les compétences liées à l'écrit. Cet atelier présentera notre démarche à l'aide des 5 supports de la méthode KOMM, WIR SPIELEN! (KWS). Celle-ci est fondée sur les nécessaires allers-retours entre l'oral et l'écrit, les fréquentes réactivations et l'enrichissement lexical progressif. L'ensemble se veut attrayant et stimulant pour les élèves débutants qui visent le niveau A1. Il s'agit également de créer de bonnes conditions pour apprendre sereinement.

Pascal LEGOUT, Conseiller pédagogique langues vivantes 57

9H30-10H15 **SALLE B 101** Allemand

DEUTSCH LERNEN WIE DIE PROFIS!

ERNST KLETT SPRACHEN

Die Welt entdecken, alles selbst ausprobieren, spielen, Spaß haben, Erfolge erleben - so wollen Kinder lernen. Die Deutschprofis bietet dafür optimale Voraussetzungen! Lernen Sie unser neues Lehrwerk für Kinder ab 8 Jahren kennen:

- Bewegungsspiele, Lieder, Raps und Rhythmusübungen regen alle Sinne an.
- Satzmodelle in animierten Clips ansehen, ausschneiden und selbst legen - das ist Grammatik zum Anfassen!
- Auf der die Profiseite wird die Sprache unter die Lupe genommen und ein erstes Sprachbewusstsein entwickelt.

Machen Sie Ihre Schülerinnen und Schüler zu Deutschprofis!

Dr. Birgit BRAUN, Ernst Klett Sprachen

14H30 - 15H15 **SALLE B111** Français

EXPLOITATION PÉDAGOGIQUE DE LA PIÈCE DE THÉÂTRE „LILI ENGEL IN BERLIN“

Après le plaisir éprouvé lors de la représentation de „Lili Engel in Berlin“, pièce comique policière, en langue allemande, destinée à un jeune public et jouée par la troupe de théâtre „Le Globe théâtre“, les enseignants pourront recevoir, lors de cet atelier de formation, de nombreuses pistes pédagogiques et didactiques afin d'exploiter au mieux, la pièce de théâtre auprès des élèves et mettre en place un véritable Projet innovant autour de ce spectacle linguistique.

Pascal LEGOUT, Conseiller pédagogique langues vivantes 57

14H30 - 15H15 **SALLE B101** Français

DEUTSCH FÜR SCHULEN

CNED

Deutsch für Schulen est un dispositif en ligne pour l'apprentissage de l'allemand à l'école et au collège créé par le CNED dans le cadre du service public numérique de l'éducation. Cette présentation sera l'occasion de découvrir les deux univers qui le composent :

- L'univers **Kinder** offre aux élèves une approche originale, ludique et interactive à travers des ressources du web germanophones dans le but de développer leur envie d'apprendre l'allemand.
- L'univers **Lehrende** est un espace de travail et d'échanges pour les enseignants et les assistants de langues à l'école et au collège. Il les accompagne dans la préparation de leurs cours d'allemand à partir des ressources de l'univers Kinder, leur permet d'envoyer des ressources à leurs élèves de façon personnalisée et met à leur disposition des outils pour faciliter la mutualisation de pratiques.

Romain VANOUDEUSDEN, CNED

15H30-16H15 **SALLE B 111** Allemand et français

DÉFI MATHS !

Le concept DÉFIS-MATHS trouve sa place dans un cours ouvert vers les autres domaines d'apprentissage. A partir d'un défi mathématique découvert par les élèves, à l'oral et/ou à l'écrit, ceux-ci chercheront à le résoudre, seuls, en binôme ou en groupe, puis échangeront en allemand sur leurs propositions de résolution pour se mettre d'accord sur la/les solution(s) à renvoyer aux concepteurs des défis. Les 5 activités langagières peuvent être sollicitées selon le type de défi ou le choix du professeur.

Béatrice STAR, Conseillère et coordonnatrice départementale en langues vivantes, à la DSDEN 57

16H30-17H15 **SALLE B111** Allemand et français

STATIONENLERNEN : UNE AUTRE MANIÈRE D'EXPLORER UN CONTE

Le concept „Stationenlernen“ est une forme de travail libre, qui trouve donc sa place dans un cours ouvert. A partir d'un conte découvert par tous les élèves, ceux-ci travailleront de manière différenciée, relativement autonome, selon un parcours choisi par l'enseignant et/ou l'élève. Les 5 activités langagières « président » à la conception des „Stationen“.

Béatrice STAR, Conseillère et coordonnatrice départementale en langues vivantes, à la DSDEN 57

Olivia CAZEAUX, Conseillère langue Sarrebourg (57)

ATELIERS COLLÈGES/SEKUNDARSTUFE 1

9H30 - 10H15 **SALLE B102** Allemand et français

HAB SPASS NEU

EDITIONS BORDAS

Les éditions BORDAS présentent leur nouvelle collection d'allemand collège HAB SPASS NEU pour l'enseignement de l'allemand LV2 en Cycle 4.

Elisabeth NEYROUD, BORDAS

9H30 - 10H15 **SALLE B106** Allemand

VIDEOEINSATZ IM DEUTSCHUNTERRICHT

CORNELSEN

Das Video – in der Regel in Form einer DVD, die zum Lehrwerk als Zusatzmaterial angeboten wird – ist schon seit einiger Zeit auch in der Grundstufe ein beliebter Begleiter. Im Gegensatz zur Mittelstufe, in der vor allem mit authentischem Material aus Film und Fernsehen gearbeitet wird, sind die eigens für den Anfangsunterricht produzierten Clips auf das Niveau der Lerner/innen und auf die Progression des dazugehörigen Lehrwerks abgestimmt. Dieses Angebot ist bei allen neueren Lehrwerk fast schon zum Standard geworden. Aber warum eigentlich? Warum ist der Einsatz von Videomaterial sinnvoll? Welche Vorteile, welchen Mehrwert bietet er? Was kann – außer der offenkundigen Landeskunde – mit einem Video noch vermittelt werden? Und wie? Was sind sinnvolle Aufgaben- und Arbeitstechniken?

Über diese Fragen möchte ich mit Ihnen nicht nur in theoretischer Form sprechen, sondern auch einige Übungen ganz praktisch mit Ihnen ausprobieren.

Andrea FINSTER, Cornelsen

13H30 - 14H15 **SALLE B101** Français

GUTE FAHRT! 1

NATHAN

Une méthode entièrement renouvelée et adaptée à l'enseignement de l'allemand dès la 5e en LV2 ou dès la 6e en LV1.

Jean-Pierre BERNARDY, IA-IPR d'allemand

13H30 - 14H15 **SALLE B102** Allemand

« LAUTSTARK » IM DAF-UNTERRICHT

Die Plakatausstellung „Lautstark – junge Musik aus Deutschland“ zeigt KünstlerInnen und Musiktrends aus Deutschland. Sie enthält 14 laminierte Plakate, eine CD mit 15 erfolgreichen deutschen Songs und Give-aways, die sich z.B. als kleine Preise bei Wettbewerben etc. eignen. In diesem Atelier bekommen Sie einen Überblick über die Bestandteile der Ausstellung sowie über Einsatzmöglichkeiten der didaktischen Begleitmaterialien zur Förderung der rezeptiven und produktiven Fertigkeiten.

Julia STERNBERG, Goethe-Institut Paris

14H30 - 15H15 **SALLE B102** Français

FANTASTISCH 1: APPRENDRE L'ALLEMAND, C'EST FANTASTIQUE !
EDITIONS MAISON DES LANGUES

Présentation du nouveau manuel d'allemand des Editions Maison des Langues : *Fantastisch ! 1ère année*
Aurore GOUSSÉ, Maison des Langues et **Jocelyne MACCARINI**, IA-IPR d'allemand

15H30 - 16H15 **SALLE B102** Allemand et français

L'ALLEMAND C'EST SMART - ACCUEILLIR LES COLLÉGIENS SUR UN SITE PROFESSIONNEL BILINGUE

Jouer la carte de l'allemand dans notre région permet d'accroître l'employabilité des jeunes. Nous vous présentons un exemple de projet réalisé pour les élèves de troisième dans le cadre du dispositif « Val de Rosselle », à l'initiative du Conseil Départemental de la Moselle en partenariat entre le collège « Jacques Yves Cousteau de Creutzwald » et le « Albert Schweitzer Gymnasium de Dillingen ». Ce projet a permis aux jeunes de découvrir plusieurs métiers au sein de l'entreprise SMART de Hambach et leur a montré l'importance des langues dans le monde du travail. D'autres partenariats sont possibles. Nous souhaitons vous conseiller pour des nouvelles pistes.

Nolwenn HASS, enseignante, **Birgit SICHELSTIEL**, Conseil départemental de Moselle

15H30 - 16H15 **SALLE B101** Français

BLICK UND KLICK
EDITIONS HATIER

Présentation de la banque de documents numérique gratuite et du cahier d'élèves qu'HATIER a développée en partenariat avec le Ministère de l'Education Nationale à destination des professeurs de collège.

Yohann BOURDON, Professeur d'allemand

16H30 - 17H15 **SALLE B102** Français

RICHTIG CLEVER! :
DÉCOUVRIR AVEC CURIOSITÉ, APPRENDRE AVEC PLAISIR ET FIXER LES ACQUIS AVEC EFFICACITÉ !
EDITIONS DIDIER

La méthode *Richtig clever!* a été construite et développée en intégrant une progressivité aussi bien des savoir et savoir-faire que des entrées culturelles et des découvertes de facettes de la vie dans les trois pays germanophones. Elle permet aux élèves de suivre avec aisance, de développer la confiance nécessaire en les entraînant aux 5 activités langagières avec les outils choisis et pertinents pour chaque situation d'apprentissage.

Wolf HALBERSTADT, IA-IPR d'allemand

JOURNÉE DES GERMANISTES

26 NOVEMBRE 2016 DE 9H00 À 18H00

PLAN DES ANIMATIONS

SALLES ET HORAIRES

Légende	Ecole Élémentaire / Primarbereich	Tout public / alle Niveaus	Collège / Sekundarstufe 1	Collège / Lycée Sekundarstufe 1 u. 2	Lycées pro / Berufsschulen	Post-bac / Université / Hochschule	Exposants / Aussteller
Samedi / Samstag 26.11.2016	Salle / Raum B111	Salle / Raum B101	Salle / Raum B102	Salle / Raum B104	Salle / Raum B106	Salle / Raum C107	Salle / Raum Salle E-Lorraine + D032
9h00 Salle des conférences	Accueil / Eröffnung : Nicolas Ehler, Directeur du Goethe-Institut Nancy, Jean-Noël Pallez, Proviseur du lycée, Jocelyne Maccarini & Emmanuelle Coste, IA-IPR d'allemand, Joel Réard, IEN-ET d'allemand, Corinne Ropital, ADEAF						
9h30 - 10h15	Komm wir spielen! Pascal Legout / Philipus-Education	Deutsch lernen wie die Profis! Birgit Braun / Klett	Hab Spass Neu Elisabeth Neyroud / Bordas	La dimension (inter)culturelle dans l'enseignement des LV Carmelina BOI / IPR d'italien	Videoeinsatz im Deutschunterricht Andrea Finster / Cornelsen	Comment intégrer un échange scolaire dans un projet pédagogique pluridisciplinaire ? Sandrine Motsch, Elisabeth Pirlot / DAREIC	Goethe-Institut - Mobiklasse.de - Office Franco-Allemand pour la Jeunesse (OFAJ) - Centre d'information et de documentation sur l'Allemagne (CIDAL) - Centre transfrontalier - Fédération des comités jumelages du Grand Est - Centre Robert Schuman - Université franco-allemande UFA-DFH - Didacsaarlor
10h30 - 11h30 Salle des conférences	Marie REYNIER, Recteur de l'Académie Nancy-Metz Conférence / Vortrag: Fremdsprachenfreundliche Lernumgebungen / Jonas ERIN, Inspecteur Général de l'Éducation nationale d'allemand						
11h30 - 12h30 La Rue	Speakdating professionnel / Plattform zum Austausch - La Rue						
12h30-13h30	Pause déjeuner / Mittagspause - Goethe-Café 11.00 - 16.00 Uhr					Assemblée Générale ADEAF Salle B002	Deutschlehrerverband ADEAF
13h30 - 14h15	Lili Engel in Berlin - présentation de spectacle jeune public dès 6 ans Présentée par le Globe Théâtre Salle D018 (Grand Plateau)	Gute Fahrt! 1 Jean-Pierre Bernardy / Nathan, IA-IPR d'allemand	"Lautstark" im DaF-Unterricht Julia Sternberg / Goethe-Institut	Impulse 1re - La pédagogie différenciée - Cathérine Torres-Spartalis / Nathan, IA-IPR	13h30-16h00 Interkulturelles Training als Vorbereitung auf einen Schüleraufenthalt in Deutschland Silvia Didier	Fit für Deutsch im Studium Wilfried Völker / Hueber	CANOPE - CNED - Didier - Hatier - Nathan - Philipus - BORDAS - Maisons des langues - Verlag an der Ruhr - Cornelsen - Hueber - Klett/Langenscheidt - Spotlight
14h30 - 15h15	Exploitation pédagogique de la pièce de théâtre "Lili Engel in Berlin" Pascal Legout / Conseiller langues	Deutsch für Schulen Romain Vanoudheusden / CNED	Fantastisch 1 - Apprendre l'allemand, c'est fantastique ! Aurore Gossé / Maison des langues, Jocelyne Maccarini / IA-IPR d'allemand	Accompagner aujourd'hui nos élèves de collège vers les sections spécifiques du Lycée : un pari gagnant - Hélène Fresson		Deutsch lehren lernen Dr. Kathrin Hahne / Goethe-Institut	
15h30 - 16h15	Défi maths! Béatrice Star / Conseillère langues	Blick und Klick, Hatier Yohann Bourdon / Hatier	L'allemand c'est SMART Accueillir les collégiens sur un site professionnel bilingue - Nolwenn Hass, enseignante / Birgit Sichelstiel, Conseil départemental 57	La différenciation pédagogique comme levier de réussite pour tous les élèves Sébastien Leitner		Studierende und Berufseinsteiger im Fokus: DaF kompakt neu Birgit Braun / Klett	Buchhandlung / Librairie Bock & Seip
16h30 - 17h15	Stationenlernen - Une autre manière d'explorer un conte Béatrice Star, / Olivia Cazeau, Conseillères langues	Hallo und Salut: Animationen für den Unterricht Sarah Zillig / mobiklasse.de	Richtig clever ! : découvrir avec curiosité, apprendre avec plaisir et fixer les acquis avec efficacité ! Wolf Halberstadt / Didier, IA-IPR d'allemand	L'évaluation en évolution Sylvie Klaar / Birgit o d'Owd	Berufsbezogen interaktiv unterrichten: Mobil mit Deutsch Unternehmen Deutsch Deutsch im Beruf Annette Falk / Goethe-Institut Isabelle Wolf / IEN-EG d'allemand	Das Deutschlandlabor. Deutschland aktuell. Nicole Hawner / Goethe-Institut	Ausstellungen Lautstark Erfinderland Bildkorrekturen - Bilder gegen Bürgerangste
17h15 - 18h00	Dichten gegen Klischees - Artem Zolotarov, slameur Salle D018 (Grand Plateau)						

ATELIERS COLLÈGES / LYCÉES SEKUNDARSTUFE 1 UND 2

9H30 - 10H15 **SALLE B104** Français

LA DIMENSION (INTER)CULTURELLE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES VIVANTES

De la dimension culturelle de la langue au projet pédagogique. L'ambition pédagogique des professeurs stimule la curiosité des élèves. Comment dépasser le stade de la langue outil ? Quels projets pour quels apprentissages ?

Carmelina BOI, IA-IPR d'italien

13H30 - 14H15 **SALLE B104** Français

IMPULSE 1RE - LA PÉDAGOGIE DIFFÉRENCIÉE NATHAN

La pédagogie différenciée en allemand lycée avec Impulse

Cathérine TORRES-SPARTALIS, IA-IPR

14H30 - 15H15 **SALLE B104** Français

ACCOMPAGNER AUJOURD'HUI NOS ÉLÈVES DE COLLÈGE VERS LES SECTIONS SPÉCIFIQUES DU LYCÉE : UN PARI GAGNANT

Quelques exemples de projets pour susciter chez nos élèves de collège l'envie de suivre une section spécifique, binationale ou européenne en lycée.

Hélène FRESSON, enseignante, formatrice

15H30 - 16H15 **SALLE B104** Allemand et français

DIFFÉRENCIER POUR FAIRE RÉUSSIR TOUS LES ÉLÈVES

Il s'agira de voir comment une mise en œuvre d'activités différenciées peut permettre à chacun de progresser. Il s'agira également de voir comment la différenciation peut être un commencement de réponse à la gestion de classes multi - niveaux (Anciens bilangues et débutants mélangés).

Sébastien LEITNER, enseignant

16H30 - 17H15 **SALLE B104** Allemand et français

EVALUATION EN ÉVOLUTION

- Faire évoluer l'évaluation en prenant en compte la diversité des élèves
- Faire évoluer son enseignement en individualisant d'avantage les activités à l'aide du numérique
- Faire évoluer les pratiques d'évaluation en équipes disciplinaires et dans les établissements

Sylvie KLAAR, enseignante, **Birgit O D'OWD**, enseignante

16H30 - 17H15 SALLE C107 Allemand

DAS DEUTSCHLANDLABOR. DEUTSCHLAND AKTUELL

GOETHE-INSTITUT

Eine Entdeckungsreise in 20 Videofolgen für Jugendliche ab dem Niveau A2. *Das Deutschlandlabor* geht gängigen Klischees über die Deutschen auf den Grund und zeigt ein vielfältiges Bild der Gesellschaft. Von Menschen auf der Straße und von Experten erfahren die beiden Moderatoren zu Themen wie „Bio“, „Müll“ oder „Mode“ überraschende Dinge und erhalten unerwartete Antworten. Im Workshop werden die Videos und das dazu passende didaktische Begleitmaterial vorgestellt.

Nicole HAWNER, Goethe-Institut Nancy

www.goethe.de/deutschlandlabor



ATELIERS LYCÉES PROFESSIONNELS / BERUFSSCHULEN

13H30 – 16H00 **SALLE C107** Allemand et français

INTERKULTURELLES TRAINING ALS VORBEREITUNG AUF EINEN SCHÜLERAUFENTHALT IN DEUTSCHLAND

Dieser Workshop befasst sich mit den kulturellen Unterschieden zwischen Frankreich und Deutschland. Ziel ist es, Deutschlehrern erste Anregungen zu liefern, wie sie Berufsschüler, auf einen Aufenthalt (z.B. Schüleraustausch, Reisen, Praktikum) in Deutschland vorbereiten können, in dem sie kulturelle Unterschiede zwischen Deutschen und Franzosen im Deutschunterricht thematisieren. Praktische Übungen und die spielerische Annäherung an das Thema stehen bei diesem Workshop im Vordergrund, um zu zeigen, wie man interkulturelle Unterschiede zwischen Deutschland und Frankreich im Sprachunterricht vermitteln kann.

Silvia DIDIER, zertifizierte interkulturelle Trainerin und Beraterin

16H30 – 17H15 **SALLE C107** Allemand et français

BERUFSBEZOGEN INTERAKTIV UNTERRICHTEN: MOBIL MIT DEUTSCH / UNTERNEHMEN DEUTSCH / DEUTSCH IM BERUF GOETHE-INSTITUT

Im Rahmen der Fortbildung wird das Arbeitsheft „Mobil mit Deutsch“ vorgestellt, welches auf Praktika oder auch auf ein Berufsleben in Deutschland vorbereitet. Im Anschluss daran lernen die Teilnehmer das didaktische Material „Deutsch im Beruf – Commerce – Industrie – Hôtellerie – Restauration“ kennen, welches für die Niveaustufen A1 und A2 erstellt wurde. Bei den Workshops werden die vom Goethe-Institut Frankreich in Zusammenarbeit mit der Académie Nancy-Metz entwickelten Materialien nicht nur vorgestellt, sondern es soll auch ein Austausch zwischen den Lehrern über ihre Erfahrungen mit dem Unterrichten im berufsbildenden Bereich stattfinden.

Isabelle WOLF, IEN-EG d'allemand

Annette FALK, Goethe-Institut Nancy



**UNTERNEHMEN
DEUTSCH**

EINE BRÜCKE ZWISCHEN WIRTSCHAFT
UND DEUTSCHUNTERRICHT
UNTERRICHTSMODULE UND DIDAKTISIERUNG

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

Schulen:
Partner
der Zukunft

MOBIL MIT DEUTSCH

CAHIER D'ACTIVITÉS ET FICHES PÉDAGOGIQUES
POUR LES ENSEIGNANTS

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

L'allemand, un
atout professionnel



**DEUTSCH IM BERUF
STAGE EN ALLEMAGNE**

Commerce-Industrie-Hôtellerie-Restoration
Préparation linguistique - Niveau A1/A2

**GOETHE
INSTITUT**
Sprache. Kultur. Deutschland.

L'allemand, un
atout professionnel

www.goethe.de/france/voiepro

ATELIERS TOUT PUBLIC / ALLE STUFEN

9H30 - 10H15 **SALLE C107** Français

COMMENT INTÉGRER UN ÉCHANGE SCOLAIRE DANS UN PROJET PÉDAGOGIQUE PLURIDISCIPLINAIRE ?

Présentation des programmes d'échanges franco-allemand soutenus par la Dareic.

Présentation d'exemples de projets d'échanges entre établissements français et allemands mis en œuvre dans l'académie Nancy-Metz au cours desquels l'appui sur la transdisciplinarité a permis d'améliorer la communication et la connaissance de l'autre. Ces projets s'articulent autour de disciplines non linguistiques tels que les arts plastiques, les mathématiques, la musique...

Sandrine MOTSCH / **Elisabeth PIRLOT**, DAREIC

10H30 - 11H30 **SALLE DES CONFÉRENCES**

FREMSPRACHENFREUNDLICHE LERNUMGEBUNGEN (voir page 3)

11H30 - 12H30 **LA RUE**

PLATTFORM ZUM AUSTAUSCH (voir page 3)

14H30 - 15H15 **SALLE C107** Allemand

DEUTSCH LEHREN LERNEN

GOETHE-INSTITUT

Anregungen für einen innovativen Unterricht, neue Handlungsmöglichkeiten und aktuelles fachdidaktisches Wissen – dies bietet die neue Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe-Instituts „Deutsch Lehren Lernen“ (DLL), die sich maßgeblich auf Methoden der Aktions- bzw. Lehrerforschung stützt und speziell für Daf- bzw. DaZ-Lehrerinnen und Lehrer entwickelt wurde. Das Atelier bietet die Möglichkeit, sich über die praxisnahe Reihe zu informieren und wird darüber hinaus - im Sinne einer Werkstatt - am Beispiel des vierten Bandes zum Thema „Aufgaben, Übungen, Interaktion“ konkrete Methoden zum Aufbau produktiver Fertigkeiten(Sprechen) vermitteln, die zur Reflexion des eigenen Unterrichts einladen und unmittelbar im Unterricht eingesetzt werden können.

Dr. Kathrin HAHNE, Goethe-Institut Paris

16H30 - 17H15 **SALLE B101** Allemand et français

HALLO UND SALUT: ANIMATIONEN FÜR DEN DEUTSCHUNTERRICHT

In diesem Workshop wird über das Programm mobiklasse.de informiert sowie eine Auswahl verschiedener Spiele und Animationen zur deutschen Sprache und Kultur vorgestellt.

Sarah ZILLIG, mobiklasse.de

ATELIERS POST-BAC / UNIVERSITÉ / HOCHSCHULE

13H30 - 14H15 **SALLE C107** Allemand

FIT FÜR DEUTSCH IM STUDIUM

HUEBER VERLAG

Wie lese ich effizient wissenschaftliche Texte auf Deutsch? Wie präsentiere ich kompetent und sachgerecht wissenschaftliche Inhalte? Wie diskutiere ich überzeugend auf Deutsch? Wie schreibe ich verständlich in meiner Wissenschaft? Wie profitiere ich optimal von Seminaren, von Vorträgen durch Mitschreiben und aktives Zuhören?

Fragen über Fragen, auf die die Reihe „Campus Deutsch“ einige sehr überzeugende Antworten hat. Lassen Sie sich überraschen vom vielfältigen und erhellenden Lern-Angebot, das Ihnen diese Reihe geben kann – für den Unterricht wie auch für das Selbststudium.

Wilfried VÖLKER, Hueber Verlag

15H30 - 16H15 **SALLE C107** Allemand

STUDIERENDE UND BERUFSEINSTEIGER IM FOKUS: DAF KOMPAKT NEU

ERNST KLETT SPRACHEN

Entdecken Sie die Neubearbeitung des erfolgreichen Grundstufenlehrwerks! DaF kompakt neu richtet sich an Lernende, die schnell mit Deutsch durchstarten wollen. Das bewährte Konzept, der transparente Lektionsaufbau und die steile Progression mit Blick auf das Wesentliche wurden beibehalten.

Im Workshop zeigen wir an konkreten Beispielen, wie schnelle Lernende mit DaF kompakt neu noch effektiver und motivierter ans Ziel kommen - überzeugen Sie sich selbst!

Dr. Birgit BRAUN, Ernst Klett Sprachen



JOURNÉE DES GERMANISTES

26 NOVEMBRE 2016 DE 9H00 À 18H00

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

LIEU

LYCÉE DE LA COMMUNICATION

3 Boulevard Dominique François Arago
57070 METZ-TECHNOPÔLE

COMMENT SE RENDRE AU

LYCÉE DE LA COMMUNICATION ?

Transports en commun :

lemet.fr/recherche-itineraires

A partir de la gare de Metz : prendre le tram
Mettis ligne B direction MERCY, arrêt Arago
(trajet env. 25 minutes)

INSCRIPTION

Veuillez vous inscrire en ligne jusqu'au **25 novembre** :

www.goethe.de/dltmetz

RESTAURATION

Le Goethe-Café est à votre disposition de 11h00 à 16h00 au 1ère Étage.
Vous y trouverez sandwiches, gâteaux, boissons chaudes et froides.

EXPOSANTS

GOETHE-INSTITUT - MOBIKLASSE.DE - OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE (OFAJ) - CENTRE D'INFORMATION ET DE DOCUMENTATION SUR L'ALLEMAGNE (CIDAL) - CENTRE TRANSFRONTALIER - FÉDÉRATION DES COMITÉS JUMELAGES DU GRAND EST - CENTRE ROBERT SCHUMAN - UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE (UFA-DFH) - DIDACSAARLOR - DEUTSCHLEHRERVERBAND ADEAF - CANOPE - CNED - DIDIER - HATIER - NATHAN - PHILIPUS - BORDAS - MAISONS DES LANGUES - VERLAG AN DER RUHR - CORNELSEN - HUEBER - KLETT/LANGENSCHIEDT - SPOTLIGHT - BUCHHANDLUNG / LIBRAIRIE BOCK & SEIP

CONTACT

Daniela Frank | Annette Falk

Tél. 03 83 35 44 36 | bkd@nancy.goethe.org

Goethe-Institut, 39 rue de la Ravinelle, CS35225, 54052 Nancy Cedex

Si vous désirez être informé de façon régulière sur les activités du Goethe-Institut Nancy, inscrivez-vous sur notre liste de diffusion :

www.goethe.de/france/newsletter

www.goethe.de/nancy

Crédits photos :
Couverture : Colourbox.com
Page 15 : Artem Zolotarov